

Phonak Naída™ B-R RIC

(B90/B70/B50)

Ръководство за експлоатация



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Това ръководство за експлоатация важи за:

Безжичен слухов апарат

CE
0459

Phonak Naída B90-R RIC	2017
Phonak Naída B70-R RIC	2017
Phonak Naída B50-R RIC	2017

Небезжични аксесоари за зареждане

CE

Phonak Charger Case RIC	2016
Phonak Power Pack	2016
Phonak Mini Charger RIC	2016



Подробна информация за слуховия апарат и зарядното устройство

- ❗ Ако няма поставена отметка, а Вие не знаете кой е моделът на Вашия слухов апарат или аксесоари за зареждане, моля, попитайте Вашия слухопротезист.
- ❗ Naída B-R RIC съдържа вградена презаредима литиево-йонна батерия, която не може да се отстранява.
- ❗ Прочетете също така информацията за безопасност относно боравенето с презаредими слухови апарати (глава 21).
- ❗ Задължително зареждайте и използвайте слуховия апарат в рамките на диапазона на работната температура: От +5° до +40° по Целзий (от 41° до 104° по Фаренхайт)

Модел на слухов апарат

- Naída B90-R RIC
- Naída B70-R RIC
- Naída B50-R RIC

Накрайници

- Домче
- SlimTip
- черупка cShell

Аксесоари за зареждане

- Charger Case RIC, вкл. захранване
- Power Pack
- Mini Charger RIC, вкл. захранване

Вашите слухови апарати и зарядните устройства са разработени от Phonak – световният лидер в производството на решения за слуха със седалище в Цюрих, Швейцария.

Тези първокласни продукти са резултат от десетилетия научни изследвания и експертен опит и са проектирани, за да се наслаждавате на магията на звука! Благодарим Ви за прекрасния избор и Ви желаем да се радвате дълги години на удоволствието, което той предоставя.

Прочетете внимателно това ръководство за експлоатация, за да се запознаете и да се възползвате максимално от възможностите, които предоставя Вашият слухов апарат. За повече информация относно характеристиките и възможностите просто се свържете с Вашия слухопротезист.

Phonak - life is on
www.phonak.com

Съдържание

Вашият слухов апарат и зарядно устройство

- | | |
|---|----|
| 1. Кратко ръководство | 8 |
| 2. Части на слуховия апарат и зарядното | 10 |

Използване на зарядното

- | | |
|---------------------------------|----|
| 3. Подготовка на зарядното | 14 |
| 4. Зареждане на слухови апарати | 15 |

Използване на слуховия апарат

- | | |
|---|----|
| 5. Обозначения за ляв и десен слухов апарат | 22 |
| 6. Бутон | 23 |
| 7. Вкл./Изкл. | 24 |
| 8. Поставяне на слуховия апарат | 25 |
| 9. Сваляне на слуховия апарат | 26 |

Допълнителна информация

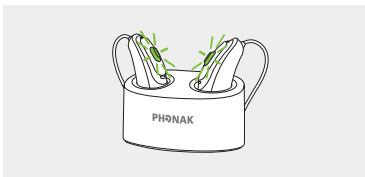
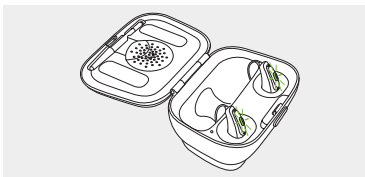
- | | |
|--|----|
| 10. Условия на функциониране | 27 |
| 11. Грижа и поддръжка | 28 |
| 12. Смяна на защитата от ушна кал | 30 |
| 13. Roger за общуване в шумна среда и от разстояние | 35 |
| 14. Безжични аксесоари | 37 |
| 15. Присъединете се към Вашата общност на хора със слухова загуба! | 38 |

16.	Решение, надхвърлящо границите на слуховия апарат	39
17.	Обслужване и гаранция	42
18.	Информация за съответствие	44
19.	Информация и описание на символите	49
20.	Отстраняване на неизправности	54
21.	Важна информация за безопасност	58

1. Кратко ръководство

Зареждане на слуховите апарати

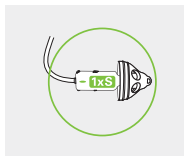
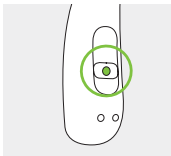
След като поставите слуховия апарат в зарядното устройство, светлинният индикатор бавно започва да мига, докато слуховият апарат се зареди напълно. Когато има пълен заряд, светлинният индикатор остава постоянно включен, т.е. свети постоянно в зелено.



Обозначения за ляв и десен слухов апарат

Синя маркировка за **ляв слухов апарат**.

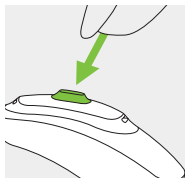
Червена маркировка за **десен слухов апарат**.



Бутон със светлинен индикатор

Бутонът има две функции:

Кратко натискане може да има различни функции. Функцията на слуховия апарат е посочена в индивидуалните инструкции.



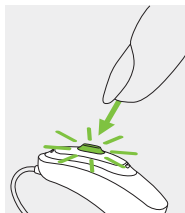
Дългото натискане (3 секунди) служи за включване/изключване на слуховия апарат.

Вкл./Изкл.

Натиснете силно бутона с върха на пръста за 3 секунди, докато замига светлинният индикатор.

Вкл.: Едно кратко премигване

Изкл.: Две кратки премигвания



i Преди да използвате за първи път Naída B-R RIC, е препоръчително да го зареждате в продължение на 3 часа.

2. Части на слуховия апарат и зарядното

На снимките по-долу е показан моделът на слуховия апарат и аксесоарите на зарядното, описани в това ръководство за експлоатация. Можете да определите вашите модели, като:

- Направите справка с "Подробна информация за вашия слухов апарат и зарядно устройство" на страница 3.
- Сравните слуховия апарат и зарядното с показаните по-долу модели.

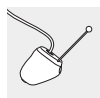
Съвместими с различните модели накрайници



Домче



SlimTip

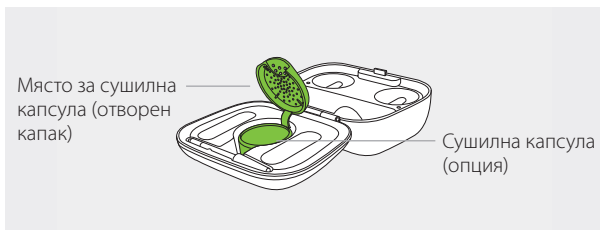


Черупка
cShell

Naída B-R RIC



Charger Case RIC



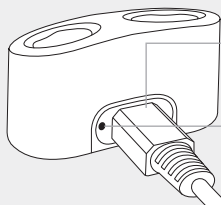
Charger Case RIC с опционален Power Pack



Mini Charger RIC



Вложки за зареждане на
слуховия апарат с
индикатори за ляво/дясно

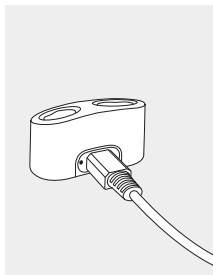
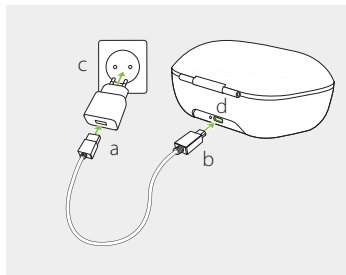


Микро-USB връзка за външно
захранване

Светлинен индикатор
за захранване

3. Подготовка на зарядното

Свързване на електрозахранването



- a) Вкарайте по-големия край на зареждащия кабел в електрозахранващия адаптер.
- b) Вкарайте по-малкия щифт в микро-USB порта на зарядното устройство.
- c) Включете електрозахранващия адаптер в електрически контакт.
- d) Светлинният индикатор е зелен, когато зарядното устройство е свързано към електрозахранването.

4. Зареждане на слухови апарати

❗ Ниско ниво на батерията: Когато нивото на батерията е ниско, ще чуете два кратки звукови сигнала. Разполагате с около 60 минути, преди да трябва да зарядите слуховите апарати (в зависимост от настройките на слуховия апарат).

❗ Naída B-R RIC съдържа вградена презаредима литиево-йонна батерия, която не може да се отстранява.

❗ Преди да използвате за първи път Naída B-R RIC, е препоръчително да го зарядите в продължение на 3 часа.

❗ Слуховият апарат трябва да бъде сух преди зареждане – вижте глава 11.

❗ Задължително зарядите и използвайте слуховия апарат в рамките на диапазона на работната температура: От +5° до +40° по Целзий (от 41° до 104° по Фаренхайт).

4.1 Използване на Charger Case RIC или Mini Charger RIC

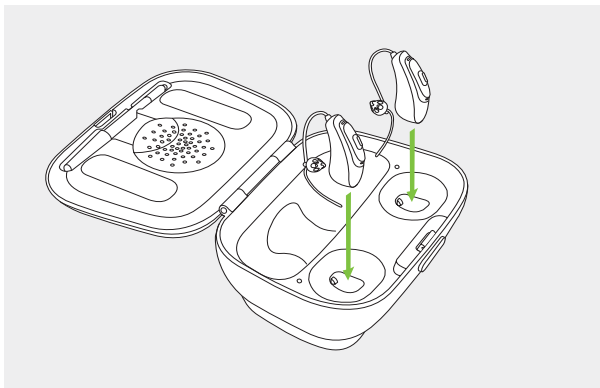
В глава 3 вижте как се настройва зарядното устройство.

1

Поставете слуховия апарат във вложките за зареждане.

Уверете се, че обозначенията за ляво и дясно на слуховия апарат съответстват на левия (син)/десния (червен) индикатор до вложките за зареждане.

Слуховите апарати автоматично се изключват, когато бъдат поставени в зарядното.

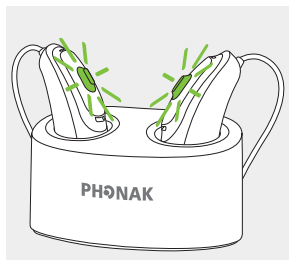
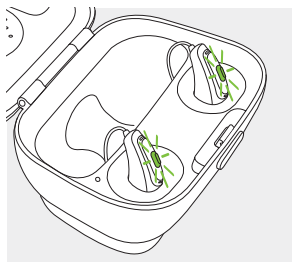


2

Светлинният индикатор мига бавно, докато слуховият апарат се зареди напълно. Когато има пълен заряд, светлинният индикатор остава включен, т.е. свети постоянно в зелено.

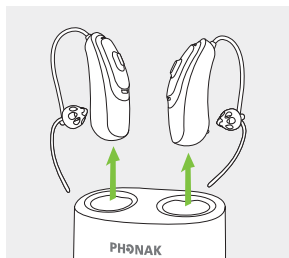
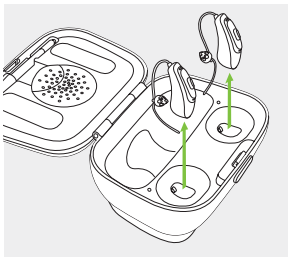
Процесът на зареждане автоматично спира, когато батериите са напълно заредени, за да може слуховите апарати безопасно да останат в зарядното устройство. Зареждането на слуховите апарати може да отнеме до 3 часа. Капакът на Charger Case RIC може да бъде затворен по време на зареждане.

- i** Време за зареждане на Naída B-R RIC
- | | |
|----------------------|----------------------|
| 100% заряд: 3 часа | 50% заряд: 60 минути |
| 80% заряд: 90 минути | 30% заряд: 30 минути |



3

Свалете слуховите апарати от вложките за зареждане и ги включете – вижте глава 7.



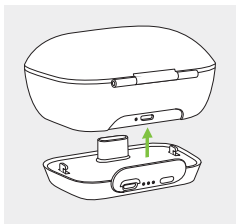
i Не хващайте тръбичките за отстраняване на слуховите апарати от зарядното устройство, тъй като това може да повреди тръбичката.

4.2 Използване на допълнителния Power Pack

Забележка: Power Pack е съвместим само с Charger Case RIC.

1

Прикрепете Power Pack към Charger Case RIC и го заключете.



2

Включете микро-USB и го свържете към външно захранване. Power Pack и слуховите апарати ще се заредят едновременно. Когато сте свързани към външно захранване, светлинният индикатор на Power Pack ще показва текущото състояние на заряда на батерията.

- ❗ Преди да използвате за първи път Power Pack, е препоръчително да го зареждате в продължение на 3 часа.
- ❗ Power Pack съдържа вградена презаредима литиево-йонна батерия, която не може да се отстрани.



3

Напълно зареденият Power Pack предлага 7 пълни зарядни цикъла за чифт слухови апарати. За да проверите оставащия заряд на батерията на Power Pack, натиснете бутона за проверка на батерията (иначе светлинният индикатор ще бъде изключен, за да се пести батерия).

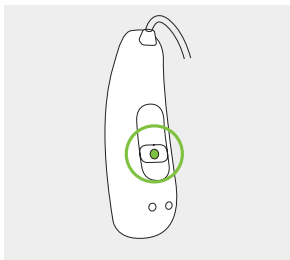
i Задължително зареждайте Power Pack в рамките на диапазона на работната температура: От +5° до +40° по Целзий (от 41° до 104° по Фаренхайт)

5. Обозначения за ляв и десен слухов апарат

Отзад на слуховия апарат и на говорителя има червена или синя маркировка. По нея ще се ориентирате дали слуховият апарат е ляв или десен.

Синя маркировка за **ляв слухов апарат**.

Червена маркировка за **десен слухов апарат**.



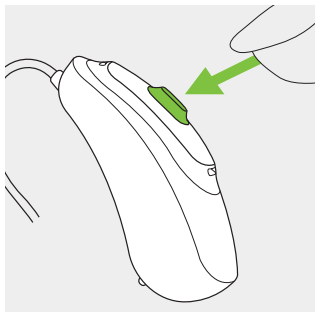
6. Бутон

Бутонът има две функции:

Кратко натискане

Бутонът на слуховия апарат може да има различни функции или да не е активен. Това зависи от начина, по който е програмиран слуховият апарат, както е посочено във Вашите индивидуални "Инструкции за слуховия апарат".

За копие на този документ се обърнете към Вашия слухопротезист.



Дълго натискане (3 секунди)

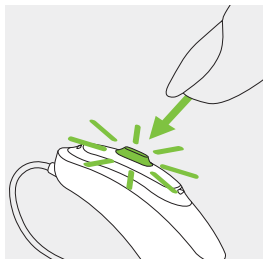
Бутонът служи за включване/изключване на слуховия апарат. Вижте в следващата глава.

7. Вкл./Изкл.

За да включите или изключите слуховия апарат, натиснете продължително бутона с върха на пръста за 3 секунди, докато замига светлинният индикатор.

Едно кратко мигане =
слухов апарат **Вкл.**

Две кратки мигания =
слухов апарат **Изкл.**

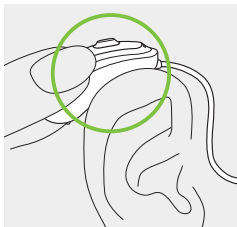


i При включване на слуховия апарат може да чуете мелодия за старт.

8. Поставяне на слуховия апарат

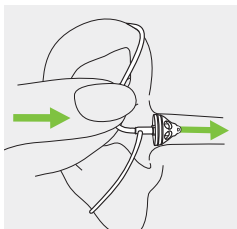
1

Поставете слуховия апарат зад ухото си.



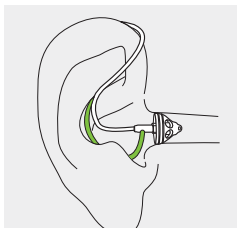
2

Поставете накрайника в слуховия канал.



3

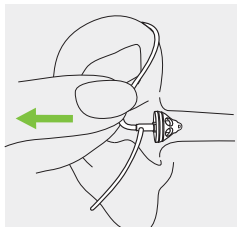
Ако към накрайника има прикачен стабилизатор, наместете го във вдлъбнатината на ухото, за да закрепите слуховия апарат.



9. Сваляне на слуховия апарат

1

Издърпайте извивката на тръбичката и отстранете слуховия апарат от задната част на ухото си.



В много редки случаи Вашето домче може да остане в слуховия Ви канал, когато отстранявате звуковата тръбичка от ухото. Ако попаднете в такава изключително рядка ситуация, при която домчето заседне в слуховия Ви канал, силно препоръчително е да потърсите помощ от медицинско лице за безопасното отстраняване.

10. Условия на функциониране

Продуктът е проектиран да функционира без проблеми или ограничения, при условие че се използва по предназначение, освен ако в тези ръководства за експлоатация не е упоменато друго.

Задължително зареждайте слуховия апарат и Power Pack в рамките на диапазона на работната температура: От +5° до +41° по Целзий (от 32° до 104° по Фаренхайт) и при диапазон на атмосферното налягане: 800 hPA до 1500 hPA.

Naída B-R RIC има степен на защита IP68 (при дълбочина от 1 метър за 60 минути) и е проектиран за ежедневно използване в различни ситуации. Благодарение на това няма причини да се притеснявате при излагането на слуховите апарати на дъжд или пот. Въпреки това Naída B-R RIC не е предназначен за използване при дейности във вода при наличие на хлорирана вода, сапун, солена вода или други течности, съдържащи химически вещества.

Влажността при работа за Charger Case RIC, Mini Charger RIC и Power Pack: От 0% до 85% (без конденз).

11. Грижа и поддръжка

Старателните и редовни грижи за вашия слухов апарат и зарядни устройства допринасят за изключителната функционалност и дългия период на експлоатация.

Използвайте следните спецификации като указание. Допълнителна информация за безопасност на продукта ще намерите в глава 21.2.

Обща информация

Преди да използвате спрей за коса или да нанасяте козметични препарати, трябва да свалите слуховия апарат от ухото си, тъй като тези продукти могат да го повредят.

Слуховите Ви апарати са устойчиви на вода, пот и прах при следните условия:

- След излагане на вода, пот или прах слуховият апарат трябва да се почисти и подсуши.
- Слуховият апарат се използва и поддържа по описания в това ръководство за експлоатация начин.



Винаги проверявайте дали слуховите апарати и зарядното устройство са сухи и чисти, преди да зареждате.

Всеки ден

Слухов апарат: Оглеждайте накрайника за отлагания на ушна кал и влага. Почиствайте повърхността с кърпа без власинки или с помощта на четчицата, доставена в Charger Case RIC. Никога не използвайте почистващи вещества от типа на домакински почистващи препарати, сапун и др. за почистване на слуховия апарат. Не е препоръчително да изплаквате с вода. Ако е необходимо често почистване на Вашия слухов апарат, обърнете се към Вашия слухопротезист за съвет и информация за филтри или сушилни капсули.

Зарядни устройства: Уверете се, че вложките за зареждане са чисти. Никога не използвайте почистващи вещества от типа на домакински почистващи препарати, сапун и др. за почистване на зарядното устройство.

Всяка седмица

Слухов апарат: Почиствайте накрайника с мека навлажнена кърпа или със специална почистваща кърпичка за слухови апарати. За по-подробни инструкции относно поддръжката или по-детайлно почистване се консултирайте с вашия слухопротезист. Почиствайте контактите за зареждане на слуховия апарат с мека навлажнена кърпа.

Зарядни устройства: Премахнете праха и замърсяването от вложките за зареждане.

12. Смяна на защитата от ушна кал

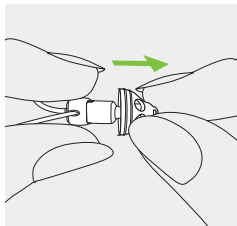
Вашият слухов апарат е оборудван със защита от ушна кал, за да се защити говорителят от повреда вследствие на ушната кал.

Проверявайте редовно протектора от ушна кал и го сменете, ако изглежда мръсен или ако силата на звука или звуковото качество намалее. Защитата от ушна кал трябва да се сменя на всеки четири до осем седмици.

12.1 Сваляне на накрайника от говорителя

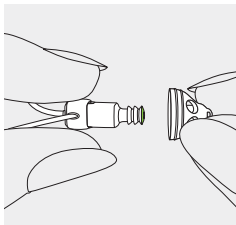
1

Отстранете накрайника от говорителя, като го хванете с една ръка и хванете говорителя с другата.



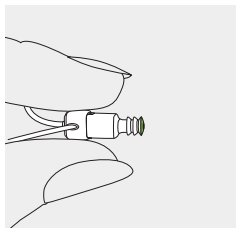
2

Леко натиснете накрайника,
за да го свалите.



3

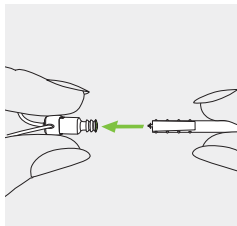
Почиствайте говорителя
с кърпа без власинки.



12.2 Смяна на защитата от ушна кал

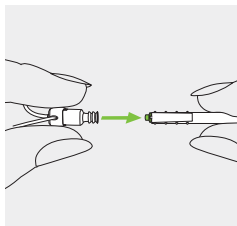
1

Поставете страната за сваляне на инструмента за смяна в използвания протектор от ушна кал. Лостът на държача трябва да допира ръба на протектора от ушна кал.



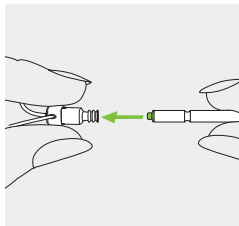
2

Внимателно издърпайте и извадете протектора от ушна кал от говорителя. Не усуквайте протектора от ушна кал, докато го вадите.



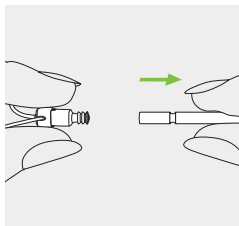
3

За да поставите нов протектор от ушна кал, натиснете леко страната за вмъкване на инструмента за смяна направо в отвора на говорителя, докато външният пръстен не се подравни напълно.



4

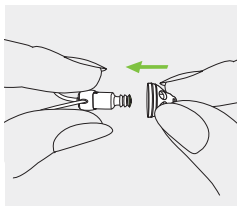
Издърпайте инструмента навън. Новият протектор от ушна кал ще остане на място. Сега прикрепете накрайника към говорителя.



12.3 Поставяне на накрайника на говорителя

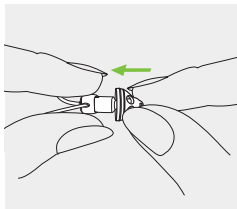
1

Задръжте говорителя с една ръка, а накрайника – с другата.



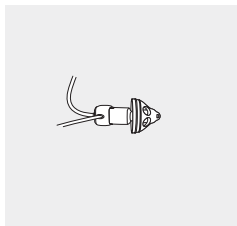
2

Притиснете накрайника върху звуковия изход на говорителя.



3

Говорителят и накрайника трябва да се напаснат идеално.



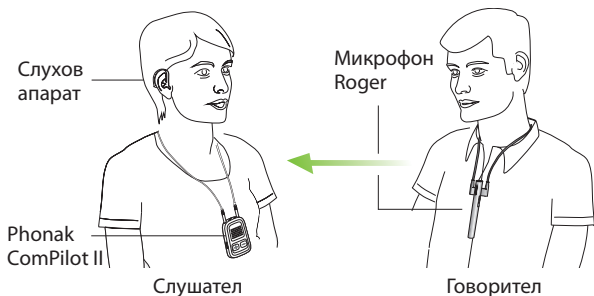
13. Roger за общуване в шумна среда и от разстояние

Попадате ли често в ситуации, където нивото на шума е високо или разстоянието до говорещия е по-голямо от 1,5 m? Например

- в шумни ресторанти, кафенета и барове
- на семейни събирания
- на работни срещи, презентации и лекции, където има един или повече говорители
- при разговори лице в лице
- по време на телефонни разговори
- докато гледате телевизия и слушате музика
- докато сте в колата
- по време на онлайн видеоразговори

Комбинираното използване на слуховите апарати Phonak Naída B-R RIC и безжичния микрофон Roger дава възможност за по-добро чуване и разбиране в подобни трудни ситуации.

www.phonak.com/roger

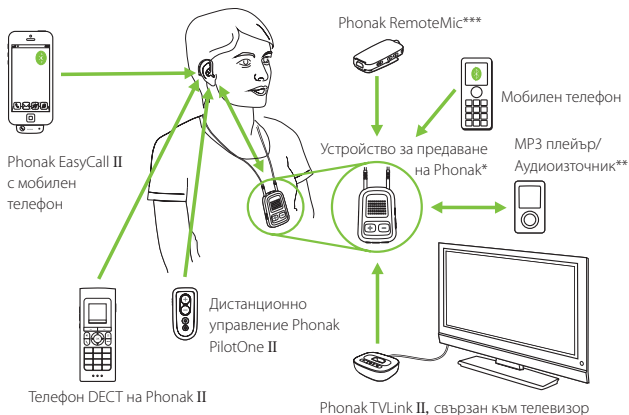


Микрофонът Roger предава гласа на говорещия във Вашите слухови апарати. Системата се състои от три основни елемента: Вашите слухови апарати Naída B-R RIC, ComPilot II с поставен приемник Roger X и микрофонът Roger.

Помолете Вашия слухопротезист да ви направи демонстрация на Roger и да ви предостави повече информация.

14. Безжични аксесоари

Phonak предлага богата гама от безжични аксесоари, които можете да използвате с Вашия слуховия апарат.



* Phonak ComPilot II с индуктивна примка за около врата или ComPilot Air II с щипка за поставяне на дрехите. Те притежават и основните функции на дистанционно управление. За допълнителен контрол те могат да се използват с Phonak RemoteControl App.

** Аудиоизточници (напр. MP3 плейър, компютър, лаптоп, таблет) могат да се свържат към стрийминг устройството посредством Bluetooth или аудиокабел.

***Защипан за дрехата на говорещия за по-добра комуникация от разстояние в тихи ситуации.

15. Присъединете се към нашата общност на хора със слухова загуба!

На страницата HearingLikeMe.com ще намерите:

- **Живот със слухова загуба**

Набор интересни статии за това как да живеем със слухова загуба.

- **Форум**

Форум, където можете да се запознаете и да обсъждате различни теми с все по-голям брой хора, които срещат същите трудности.

- **Блог**

Блог с актуални новини относно всякакви свързани със слуха теми.

HearingLikeMe
.com

16. Решение, надхвърлящо границите на слуховия апарат

При прогресивна загуба на слуха е възможно слуховият апарат да се окаже неподходящо решение. Ако изпитвате трудности да разбирате речта или говора по телефона, може би е време да помислите за кохлеарен имплант на Advanced Bionics (AB) като следваща стъпка за по-добър слух. При днешния напредък на технологиите при слуховите апарати все по-голям брой хора със значителна слухова загуба се радват на възстановения си слух благодарение на кохлеарните импланти. Това модерно технологично решение е разработено да спомогне възвръщането на звуковете и насладата от живота, които липсват при загуба на слуха.

Системата от кохлеарни импланти се състои от два основни компонента. Външният компонент е звуков процесор, който се носи на външното ухо като слухов апарат или по-прикрито по тялото. Вътрешният компонент е имплантът, който осигурява звука до слуховия нерв. За разлика от слуховите апарати кохлеарните импланти заобикалят засегнатата част на ухото и изпращат електрически сигнали директно към мозъка посредством слуховия

нерв. Използването на кохлеарни импланти може да ви помогне да чувате звуците, които наистина ще обогатят живота ви – приятните песни на природата, споделения смях с приятели, различните измерения на музиката и още много други.

AB и Phonak са дъщерни дружества, които работят съвместно в помощ на хората със значителна слухова загуба. Звуковият процесор Naída CI на Advanced Bionics осигурява уникални и революционни функционалности, които спомагат за това хората, които ги използват, да чуват по-добре независимо от средата, в която се намират. Като резултат от неповторимото сътрудничество между AB и Phonak, звуковият процесор Naída CI разполага и с някои от функциите, които са налични със слуховите апарати Naída. Тези функции включват технология, разработена за подобряване разбирането на говора и комфорта при слушане в различни ситуации. Ако притежавате система Roger, спомагаща за по-добрата комуникация в шумна среда и от разстояние, по време на телефонни разговори, както и да се наслаждавате на музиката и телевизията, можете да продължите да я използвате с вашия кохлеарен имплант на Advanced Bionics.

За повече информация относно Naída CI и
технологията за кохлеарни импланти на АВ
посетете страницата **AdvancedBionics.com**



17. Обслужване и гаранция

Местна гаранция

Попитайте слухопротезиста, от когото сте закупили слуховите апарати и зарядните устройства, за условията на местната гаранция.

Международна гаранция

Sonova AG предоставя едногодишна ограничена международна гаранция, валидна от датата на закупуване. Тази ограничена гаранция обхваща дефекти в изработката и материалите съответно на слуховия апарат и зарядните устройства, но не и аксесоари като тръбички, крайници, външни приемници. Гаранцията е валидна само срещу документ, доказващ покупката.

Международната гаранция не оказва влияние върху законовите Ви права, които може да имате по силата на приложими национални законодателни норми, регулиращи продажбата на потребителски стоки.

Ограничения на гаранцията

Тази гаранция не покрива повреди вследствие на неправилно боравене или неправилна поддръжка, излагане на химикали или прекомерен натиск.

Повреди, причинени от трети страни или неупълномощени сервизни центрове, анулират гаранцията. Тази гаранция не включва услугите, извършени от слухопротезист на работно му място.

Серийни номера

Лява страна на

слуховия апарат: _____

Дясна страна на

слуховия апарат: _____

Charger Case RIC: _____

Power Pack: _____

Mini Charger RIC: _____

Дата на покупка: _____

Упълномощен слухопротезист

(печат/подпис): _____

18. Информация за съответствие

Европа:

Декларация за съответствие за слуховия апарат

С настоящото Sonova AG декларира, че този продукт отговаря на основните изискванията на Директива 93/42/ЕИО относно медицинските изделия, както и с Директива 2014/53/ЕО относно радиосъоръженията. Пълният текст на ЕС Декларацията за съответствие може да се получи от производителя или от местния представител на Phonak, чийто адрес ще намерите в списъка на www.phonak.com (местоположения на Phonak по света).

Австралия/Нова Зеландия:



R-NZ

Показва съответствието на дадено устройство с приложимите регулаторни разпоредби относно Управлението на радиочестотния спектър (RSM) и тези на Австралийският орган за комуникации и медии (ACMA) за легална продажба на територията на Нова Зеландия и Австралия. Маркировката за съответствие R-NZ се отнася за радиопродукти, доставяни на пазара на Нова Зеландия с ниво на съответствие A1.

Безжичните модели от списъка на страница 2 са сертифицирани съгласно:

Phonak Naída B-R RIC (B90/B70/B50)

САЩ:	ИД на Федералната комисия по комуникациите: KWC-RICR
Канада	IC: 2262-RICR

Забележка 1:

Това устройство съответства на Част 15 от правилника на Федералната комисия по комуникациите на САЩ (FCC) и на стандарт RSS-210 на Министерство на иновациите, науката и икономическото развитие на Канада (Industry Canada). Функционирането е предмет на следните две условия:

- 1) това устройство не трябва да причинява вредни смущения и
- 2) това устройство трябва да получава всички приемани смущения, включително такива, които могат да причинят нежелано действие.

Забележка 2:

Промени или модификации, направени по това устройство, които не са изрично одобрени от Sonova AG, могат да отменят разрешението на Федералната комисия по комуникациите (FCC) за работа с това устройство.

Забележка 3:

Това устройство е изпитано и е установено, че съответства на ограниченията за цифрово устройство от Клас В, предмет на Част 15 от Правилника на Федералната комисия по комуникациите (FCC) и на

стандарт ICES-003 на Министерство на иновациите, науката и икономическото развитие на Канада (Industry Canada).

Тези ограничения имат за цел да осигурят адекватна защита срещу вредни смущения в жилищни инсталации. Това устройство генерира, използва и може да излъчва радиочестотна енергия и ако не е поставено и не се използва в съответствие с инструкциите, може да причини смущения в радиокомуникациите. Въпреки това, няма гаранция, че в конкретна инсталация няма да възникне смущение. Ако това устройство причинява вредни смущения на радио- или телевизионно приемане, което може да се определи чрез изключване и включване на оборудването, потребителят се насърчава да опита да коригира смущението чрез една или повече от следните мерки:

- Пренасочване или преместване на антената на приемника.
- Увеличаване на разстоянието между устройството и приемника.
- Свързване на устройството в електрически контакт, различен от този, в който е свързан приемника.
- Консултирайте се с търговеца или с опитен радио-/телевизионен техник за помощ.

Радиоинформация за безжичния слухов апарат

Тип антена	Вградена антена с феритна намотка (индуктивна)
Работна честота	10,6 MHz
Заемана ширина на честотната лента (99% BW)	прибл. 500 kHz
Модулация	DQPSK
Канал	Единичен радиоканал
Работен диапазон	18 cm
Начин на използване	Стрийминг на аудиосигнал до приемащия слухов апарат на другото ухо
Сила на магнитното поле @ 1m	-4 dB μ A/m

19. Информация и описание на символите



Със символа CE Sonova AG потвърждава, че този продукт, включително аксесоарите към него, отговарят на изискванията на Директива 93/42/ЕИО относно медицинските изделия, както и на Директива 2014/53/ЕС относно радиосъоръженията. Цифрите след символа CE съответстват на кода на сертифициращите институции, с които е направена консултация съгласно горепосочените директиви.



Този символ показва, че продуктите, описани в тези инструкции за експлоатация, отговарят на изискванията за приложна част от Тип В на EN 60601-1. Повърхността на слуховия апарат е посочена като приложна част от Тип В.



Идентифицира производителя на медицинското изделие съгласно Директива 93/42/ЕИО.



Този символ показва, че е важно потребителят да прочете и да се съобразява с предоставената в тези ръководства за експлоатация информация.



Този символ показва, че е важно потребителят да вземе под внимание съответните предупредителни забележки в тези ръководства за експлоатация.



Важна информация за боравене и безопасност на продукта.



Този символ потвърждава, че електромагнитните смущения от устройството са в границите, одобрени от Федералната комисия за комуникация на САЩ.



Показва серийния номер на производителя, за да може конкретното медицинско устройство да бъде идентифицирано.



Показва каталожния номер на производителя, за да може конкретното медицинско устройство да бъде идентифицирано.



Този символ показва, че е важно потребителят да прочете и да се съобразява с предоставената в това ръководство за експлоатация информация.



Температура по време на транспортиране или съхранение: От -20° до $+60^{\circ}$ по Целзий.



Влажност при съхранение: От 0% до 70%, ако не се използва. Вижте инструкцията в глава 21.2 относно подсушаването на слуховия апарат след употреба.



Атмосферно налягане по време на транспортиране и съхранение: От 200 hPa до 1500 hPa



Пазете продукта от влага по време на транспортирането му.



Символът със задраскан кош за боклук показва, че този слухов апарат, както и зарядните устройства и Power Pack, не могат да се изхвърлят като обикновен битов отпадък. Изхвърляйте старите или неизползваните слухови апарати и зарядни устройства на определените за целта места, предназначени за изхвърляне на електронни отпадъци, или дайте слуховия си апарат и зарядното на вашия слухопротезист, който ще се погрижи за неговото правилно изхвърляне. Правилното изхвърляне на отпадъците предпазва околната среда и здравето.

20. Отстраняване на неизправности

20.1 Отстраняване на неизправности на слуховия апарат

Проблем

Слуховият апарат не работи

Слуховият апарат свисти

Звукът на слуховия апарат не е достатъчно силен или е изкривен

Слуховият апарат издава два кратки звукови сигнала

Слуховият апарат не се включва

Светлинният индикатор на слуховия апарат мига бързо при зареждане

Причини

Блокиран говорител/накрайник
Слуховият апарат е изключен

Възникнали са електромагнитни смущения
Батерията е напълно разредена

Слуховият апарат не е поставен правилно в ухото
Ушна кал в слуховия канал

Висока сила на звука

Изтощена батерия

Блокиран говорител/накрайник
Ниска сила на звука

Слухът е променен

Индикация за изтощена батерия

Батерията е напълно разредена

Неизправна батерия

Какво трябва да се направи

Почистете отвора на говорителя/накрайника

Натиснете бутона за 3 секунди (глава 1 + 7)

Натиснете бутона

Поставете слуховия апарат в зарядното

Заредете слуховия апарат (глава 4)

Поставете правилно слуховия апарат (глава 8)

Свържете се с Вашия УНГ/личен лекар или слухопротезист

Намалете силата на звука, ако има наличен контрол на силата на звука (глава 6)

Заредете слуховия апарат (глава 4)

Почистете отвора на говорителя/накрайника

Увеличете силата на звука, ако има наличен контрол на силата на звука (глава 6)

Свържете се с вашия слухопротезист

Заредете слуховия апарат (глава 4)

Заредете слуховия апарат (глава 4)

Свържете се със слухопротезиста, ако животът на батерията е по-къс от очакваното

Проблем

Светлинният индикатор на слуховия апарат е изключен, когато апаратът е във вложките за зареждане

Батерията не издържа цял ден

Причини

Слуховият апарат не е вкаран правилно в зарядното устройство

Зарядното не е свързано към източник на захранване

Слуховият апарат не е напълно зареден

Може да е нужна смяна на батерията

20.2 Отстраняване на неизправности на зарядното

Проблем

Светлинният индикатор на слуховия апарат премигва два пъти
Зареждането не започва (не се използва заряден пакет)

Зареждането не започва, когато се използва Power Pack

Причини

Слуховият апарат е извън работния температурен диапазон

Charger Case RIC или Mini

Charger RIC не е свързан към електрозахранването

Слуховият апарат не е вкаран правилно в зарядното устройство

Power Pack е разреден

i Ако проблемът продължава, се свържете с Вашия слухопротезист за съдействие

Какво трябва да се направи

Поставете правилно слуховия апарат в зарядното устройство (глава 4)

Свържете зарядното устройство към външно захранване

Заредете слуховия апарат (глава 4)

Свържете се със слухопротезиста, може да се наложи смяна на батерията

Какво трябва да се направи

Затоплете слуховия апарат. Работният температурен диапазон е от +5° до +40° по Целзий (от 41° до 104° по Фаренхайт)

Свържете зарядното устройство към електрозахранването или към Power Pack (глава 4.2)

Поставете правилно слуховия апарат в зарядното устройство (глава 4,1)

Заредете Power Pack (глава 4.2)






21. Важна информация за безопасност

Моля, прочетете информацията на следващите страници, преди да използвате слуховия апарат и аксесоарите за зареждане.


Слуховият апарат няма да възстанови нормалния слух и няма да увреди или подобри слуховото нарушение в резултат на органични условия. Рядката употреба на слуховия апарат не позволява на потребителя да се възползва максимално от него. Употребата на слухов апарат е само част от слуховото хабилитиране и може да е необходимо да се допълни от слухово обучение и инструктаж по четене по устни.


Слуховият апарат е подходящ за домашна среда и поради своята преносимост може да се окаже, че се използва в професионална среда, като например лекарски кабинети, зъболекарски кабинети и т.н.

21.1 Предупреждения за опасности


-  Презаредимите слухови апарати Phonak и Phonak Power Pack съдържат литиево-йонни батерии, които могат да бъдат превозвани в самолети като ръчен багаж. Power Pack не може да бъде поставян в чекирания багаж, а може да се поставя само в ръчния багаж.
-  Предназначението на слуховите апарати е да усилват и предават звук до ушите и така да компенсират увредения слух. Слуховите апарати (специално програмирани за всяка слухова загуба) трябва да се използват само от лицето, за което са предназначени. Те не трябва да се използват от друго лице, тъй като може да увредят слуха.
-  Промени или модификации в слуховия апарат, които не са изрично одобрени от Phonak, не са позволени. Такива промени могат да увредят Вашето ухо или слуховия апарат.
-  Не използвайте слуховите апарати и аксесоарите за зареждане във взривоопасни зони (мини или индустриални зони с опасност от експлозия, наситени на кислород зони или зони, където се работи с възпламеними анестетици) или на места, където електронното оборудване е забранено.
-  Ако усещате болка във или зад ухото, при поява на възпаление, раздразнение на кожата или при повишено натрупване на


ушна кал, се обърнете към Вашия слухопротезист или лекар.


 В много редки случаи домчето може да остане в слуховия Ви канал при отстраняване на звуковата тръбичка от ухото. Ако попаднете в такава изключително рядка ситуация, при която домчето заседне в слуховия Ви канал, силно препоръчително е да потърсите помощ от медицинско лице за безопасното отстраняване.


 Слуховите програми в режим на насочен микрофон заглушават околните шумове. Имайте предвид, че предупредителните сигнали или шумове, идващи отзад, напр. от автомобили, са


частично или изцяло заглушени.


 Този слухов апарат не е подходящ за деца под 3-годишна възраст. Използването на това устройство от деца и лица с проблеми в интелектуалното развитие трябва да се наблюдава през цялото време, за да се гарантира тяхната безопасност. Слуховият апарат е малко устройство и съдържа малки части. Не оставяйте деца и лица с проблеми в интелектуалното развитие без наблюдение с този слухов апарат. При поглъщане веднага се консултирайте с лекар или отидете в болница, тъй като слуховият апарат или неговите части могат да причинят задавяне!

 Пазете Charger Case RIC извън досега на деца, лица с проблеми в интелектуалното развитие и домашни любимци. Ако сушилната капсула бъде погълната, незабавно се консултирайте с лекар или отидете в болница.

 Отварянето на Power Pack може да се извършва само от упълномощен персонал поради опасността от токов удар.


 Не осъществявайте кабелна връзка между слуховия апарат и какъвто и да било друг външен аудиоизточник, като например радиоприемник и др. Това може да причини телесни наранявания (токов удар).


 Не покривайте целия Charger Case RIC или Mini Charger RIC при зареждане, напр. с кърпа или др.


 Информацията по-долу се отнася само за лица с активни имплантируеми медицински устройства (напр. пейсмейкъри, дефибрилатори и др.):

- Дръжте безжичния слухов апарат на разстояние от най-малко 15 cm от активния имплант. При появата на каквито и да било смущения не използвайте безжичните слухови апарати и се свържете с производителя на активния имплант. Имайте предвид, че смущения могат да бъдат причинени също и от електропроводи, електростатичен разряд, детектори за метал на летища и др.


- Дръжте магнити (т.е. EasyPhone магнит и др.) на поне 15 cm от активния имплант.
- Ако използвате безжичен аксесоар на Phonak, вижте главата „Важна информация за безопасност“ в ръководството за експлоатация на безжичния аксесоар.


 Трябва да се избягва използването на това оборудване в близост до или върху друго оборудване, защото това може да доведе до неправилно функциониране. Ако подобно използване е наложително, това оборудване и другото оборудване следва да се наблюдават, за да се провери дали работят нормално.


 Използването на аксесоари, трансдюсери и кабели, различни от посочените или предоставените от производителя на това оборудване, може да доведе до повишени електромагнитни емисии или понижена електромагнитна устойчивост на това оборудване и да причини неправилно функциониране.


 Преносимото радиочестотно комуникационно оборудване (включително периферни устройства, като антенни кабели и външни антени) не бива да се ползва на разстояние, по-близо от 30 cm от частите на Naída B-R RIC,

включително кабелите, посочени от производителя. В противен случай може да се стигне до влошаване на функционалността на оборудването.

 USB портът на зарядното устройство служи единствено за описаната цел.

 За зарядното устройство използвайте единствено сертифицирано по EN60950 и/или EN60601-1 оборудване с изходяща мощност от 5 VDC. Мин. 500 mA.

 Не включвайте самостоятелно адаптера на електрозахранването в електрически контакти, защото може да се стигне до токов удар.

 Слуховите апарати не трябва да се използват с домчета/системи за предпазване от натрупване на ушна кал при пациенти със спукани тъпанчета, с възпалени слухови канали или други увреждания на кухините на средното ухо. При гореспоменатите случаи ние препоръчваме използването на индивидуално изработени отливки. Ако попаднете в такава изключително рядка ситуация, при която някоя част от този продукт заседне в слуховия Ви канал, силно препоръчително е да потърсите помощ от медицинско лице за безопасното отстраняване.

21.2 Информация за безопасност на продукта

i Слуховите апарати Phonak са водоустойчиви, но не са непромокаеми. Те са предназначени за употреба при ежедневни дейности и случайно излагане на екстремни условия. Никога не потапяйте слуховия апарат във вода!

Слуховите апарати Phonak не са предназначени за продължително потапяне във вода, като например при плуване или къпане. Винаги сваляйте слуховия апарат преди подобни дейности, тъй като той съдържа чувствителни електронни компоненти.

i Предпазвайте слуховия си апарат от топлина (никога

не го оставяйте близо до прозорец или в кола). Никога не използвайте микровълнови фурни или други затоплящи устройства, за да подсушавате слуховия апарат (има риск от пожар или експлозия). Попитайте Вашия слухопротезист кои са подходящите методи за подсушаване.

i Необходимо е да сменяте домчето на всеки три месеца или когато стане твърдо или ронливо. Това е с цел да се предотврати разкачването на домчето от тръбичката по време на поставянето или изваждането от ухото.

- ❶ Не изпускайте слуховия си апарат! Изпускането върху твърда повърхност може да повреди Вашия слухов апарат.
- ❷ Съхранявайте слуховия апарат в зарядното устройство, ако няма да го използвате продължително време.
- ❸ Специални медицински или дентални прегледи, включващи радиация, описани по-долу, могат да повлияят отрицателно на правилното функциониране на Вашите слухови апарати.

Отстранете ги и ги оставете някъде извън помещението/зоната, където се извършва прегледът, преди да се подлагате на:

- Медицински или стоматологични прегледи с рентгенови лъчи (както и компютърна томография).
- Медицински прегледи с ядрено-магнитен резонанс, генериращи магнитни полета. Не е необходимо да сваляте слуховите апарати, когато преминавате през охранителни скенери (на летища и др.). Ако се

използват рентгенови лъчи, то те ще са в много ниски дози и няма да повлияят на слуховите апарати.

- ① Слуховите апарати трябва да бъдат сухи преди зареждане. В противен случай не може да се гарантира надеждно зареждане.
- ① Използвайте само одобрени зарядни устройства и Power Pack, описани в това ръководство за експлоатация, за зареждането на Naída B-R RIC. В противен случай устройствата може да се повредят.

- ① Слуховият(те) Ви апарат(и) и Power Pack съдържат литиево-йонни батерии с енергия в киловатчасове < 20 Wh, която е тествана в съответствие с UN 38.3 на „Ръководство за тестове и критерии на ООН“ и трябва да бъдат транспортирани в съответствие с всички правила и разпоредби за безопасно транспортиране на литиево-йонни батерии.



Забележки

Вашият слухопротезист:



Вносител за България:

Стамар 2013 ЕООД

ул. „Райко Даскалов“ 72

4000 Пловдив

тел: 0898460809



Производител:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Switzerland

www.phonak.com

029-0573-Bulgarian/V2.00/2018-12/NLG Printed in Bulgaria © 2018 Sonova AG All rights reserved

sonova
HEAR THE WORLD

